

**ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА
ОТГОВОРНОСТ
„ЕРИКА БГ“ ООД**

Днес, 08. 07. 2009 год., в град София,
Република България, ние,
долуподписаните:

1. **ЕРИКА а.с., с ЕИК 250 98 900**, със седалище и адрес на управление: Прага 1, ул. „На Прикопѣ“ 9-11, п.к. 110 00, чрез пълномощника Милан Йелинек, ЕГН 470430/079, с адрес: ул. „Завадилова“ 30, Прага 6, упълномощен с пълномощно изх. № 1046/03.07.2009 год., заверено в консулска служба при посолството на Република България в Прага,
2. **Енчо Колев Косев**, ЕГН 560 7085823, л.к. 0192146839, издадена на 25. 11. 2005 год. От МВР-София, с адрес: гр. София, ж.к. Зона Б-5, вх- В, ет. 8, ап. ...
3. **ТРЕНДczech, с.р.о., ЕИК 49550713**, със седалище Кралув Двур, ул. „Пилзенска“ 229, п.к. 267 01, представлявано от **Петр Синек**, с ЕГН 6301161405, с адрес: Усти на Лабе, Нещенице, ул. „У Раднице“ 229, упълномощен от общото събрание на **ТРЕНДczech, с.р.о.** с протокол от 19. 06. 2009 год., заверен в консулска служба при посолството на Република България в Република Чехия с изх. № 996/25. 06. 2009 год.,
4. **ДИППЕР, с.р.о., ЕИК 26179288**, със седалище Прага 3, ул. „Сабинова“ 3, п.к. 130 00, представлявано от управителя **Вацлав Шипек** с ЕГН 551206/0290, с адрес: Клецани, ул. „К Водојему“ 527.

**SPOLEČENSKÁ SMLOUVA
SPOLEČNOSTI S RUČENÍM
OMEZENÝM
ERIKA BG OOD**

Днешního dne 08. 07. 2009, v Sofii,
Bulharská republika, my, níže podepsaní:

1. **ERIKA, a.s., IČ 250 98 900**, se sídlem a administrativní adresou: Praha 1, Na Příkopě 9-11, PSČ 110 00, jednající prostřednictvím zmocněnce p. Milana Jelínka, RČ 470430/079, trvalé bydliště: Zavadilova 30, Praha 6, zmocněného plnou mocí č. 1046/03. 07. 2009, ověřenou konsulárním oddělením velvyslanectví Bulharské republiky v Praze,
2. **Encho Kolev Kosev**, RČ 5607085823, o.p. č. 0192146839, vydán MVR-Sofia dne 25. 11. 2005, trvalé bydliště Sofia, Zona B-5 č. 10, vchod B, 8. patro, byt č. ...
3. **TRENDczech, s.r.o., IČ 49550713**, se sídlem Králův Dvůr, Plzeňská 229, PSČ 267 01, zastoupená p. **Petrem Synkem**, RČ 6301161405, trvalé bydliště Ústí nad Labem, U Radnice 229, pověřeným valnou hromadou společnosti **TRENDczech s.r.o.** protokolem ze dne 19. 06. 2009, ověřeným konsulárním oddělením velvyslanectví Bulharské republiky v České republice pod číslem 996/25. 06. 2009,
4. **DIPPER, s.r.o., IČ 26179288**, se sídlem Praha 3, Sabinova 3, PSČ 130 00, zastoupená jednatelem p. **Václavem Šípkem**, RČ 551206/0290, trvalé bydliště Klecany, K Vodojemu 527.

Приехме настоящия **ДРУЖЕСТВЕН**

Přijímáme následující **SPOLEČENSKOU**

ДОГОВОР

ГЛАВА I - ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 1. /1/ Подписалите настоящия дружествен договор образуват **ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ**, наричано по-долу за краткост дружеството.

/2/ Наименованието на дружеството е „ЕРИКА БГ“ ООД, което ще се изписва на латиница: **ERIKA BG Ltd.**

/3/ Дружеството е със седалище и адрес на управление: гр. **София 1303, район Възраждане, ул. „Средна гора“ № 49, ап. 6.**

/4/ Дружеството има право да създава и разкрива клонове извън населеното място, където се намира неговото седалище, в страната и чужбина, по установения от закона ред.

/5/ Името, седалището, адресът, съдът, извършил регистрацията, и банковата сметка на дружеството трябва да бъдат отбелязвани върху търговската кореспонденция на дружеството.

Чл. 2. /1/ Предметът на дейност на дружеството е: обработка на телекомуникационни, евентуално други данни; предоставяне на телекомуникационни услуги и услуги с данни – услуга пренос на данни, предоставяне на телекомуникационни гласови услуги – други гласови услуги; обработка на предложения и проекти за информационни системи; предоставяне на програмни продукти; консултантска дейност в областта на изчислителната техника, игри по телефона; покупка и продажба; посредничество на сделки и услуги; инженерингова и строителна дейност, включително проектиране, изграждане и инженеринг на строежи, проектиране, изпълнение и инженеринг на отделни строителни и монтажни работи, свързани с изграждането, реконструирането, поддържането, възстановяването или рехабилитацията на

SMLOUVU:

HLAVA I – VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

Čl. 1. /1/ Osoby, které podepsaly tuto společenskou smlouvu, zakládají **SPOLEČNOST S RUČENÍM OMEZENÝM**, nazývanou dále „společnost“.

/2/ Název společnosti je **ERIKA BG OOD**, s transliterací **ERIKA BG Ltd.**

/3/ Společnost je se sídlem a administrativní adresou:

Sofia 1303, okrsek Vazrazhdane, ul. Sredna gora č. 49, byt č. 6

/4/ Společnost má právo zakládat a otevírat organizační složky mimo obec svého sídla, v zemi a v zahraničí, v souladu se zákonem stanoveným řádem,

/5/ Název, sídlo, adresa, registrační soud a bankovní spojení společnosti budou uváděny v obchodní korespondenci společnosti.

Čl. 2. /1/ Předmětem činnosti společnosti je: zpracování telekomunikačních a jiných dat; poskytování telekomunikačních-datových služeb – služba přenosu dat, poskytování telekomunikačních hlasových služeb – ostatní hlasové služby; zpracování návrhů a projektů informačních systémů; poskytování software; poradenská služba v oblasti výpočetní techniky; provozování her po telefonu; nákup a prodej; zprostředkování obchodu a služeb; inženýringová a stavební činnost, včetně projektování, realizace a inženýring staveb, projektování, provádění a inženýring jednotlivých stavebních a montážních prací, spojených s výstavbou, rekonstrukcí, změnou, údržbou, obnovou nebo rehabilitací budov nebo stavebních zařízení; projektování, provádění a inženýring činností k výstavbě objektů jako předprojektční průzkum, organizace výstavby, dodávka a

сгради или строителни съоръжения, проектиране, изпълнение и инженеринг на дейности по изграждането на строеж като предпроектно проучване, организация на строителството, доставка и монтаж на машини, съоръжения и технологично оборудване, подготовка и въвеждане на обекта в експлоатация, предприемаческа дейност, сделки с недвижими имоти, управление на недвижима собственост, планиране и инвестиции в областта на туризма и енергетиката, външнотърговска и вътрешно търговска дейност, търговско представителство, посредничество и агентство, брокерство, лизингова дейност, международен и вътрешен туризъм, ресторантьорство, хотелиерство, транспортна таксиметрова и спедиционна дейност, консултантска дейност във всички сфери на действащото законодателство, както и всички други дейности, разрешени от закона и съгласно изискванията на действащото законодателство.

/2/ Дружеството се учредява за неопределен срок.

Чл. 3. Дружеството е отделно юридическо лице и работи на стопанска сметка и самостоятелен баланс.

ГЛАВА II – КАПИТАЛ

Чл. 4./1/ Капиталът на дружеството е в размер на 5 000 (пет хиляди) лева.

/2/ Капиталът на дружеството се състои от 500 (петстотин) дяла, по 10 (десет) лева всеки един.

/3/ Към момента на регистрация на дружеството са внесени 100% (сто процента) от капитала на същото или сума в размер на 5 000 (пет хиляди) лева.

/4/ Дяловете се разпределят между съдружниците както следва:

1. ЕРИКА а.с., с ЕИК 250 98 900, със седалище и адрес на управление Прага 1, ул. „На Прикопѣ“ 9-11,

монтаж strojů, zařízení a technologického vybavení, příprava a uvádění objektu do provozu; podnikatelská činnost; realitní činnost; správa nemovitostí; plánování a investice v oblasti cestovního ruchu a energetiky; zahraniční a vnitřní obchod; obchodní zastupitelství; zprostředkovatelská a agenturní činnost; brokerství; leasingová činnost; mezinárodní a vnitrostátní cestovní ruch; hostinské a ubytovací služby; dopravní a spediční činnost, provoz taxislužby, poradenská činnost ve všech oblastech platné legislativy, jakož i veškerá další, zákonem povolená činnost v souladu s požadavky platné legislativy.

/2/ Společnost se zakládá na dobu neurčitou.

Čl. 3. Společnost je samostatnou právnickou osobou, fungující na hospodářský účet a samostatné bilanci.

HLAVA II – ZÁKLADNÍ KAPITÁL

Čl. 4. /1/ Základní kapitál společnosti činí 5.000,- (pět tisíc) BGN.

/2/ Základní kapitál společnosti sestává z 500 (pět seti) podílů, každý ve výši 10,- (deseti) BGN.

/3/ Ke dni registrace společnosti je splaceno 100% (sto procent) jejího základního kapitálu, tj. částka ve výši 5.000,- (pět tisíc) BGN.

/4/ Podíly se rozdělují mezi společníky takto:

1. ERIKA, a.s., IČ 250 98 900, se sídlem a administrativní adresou Praha 1, Na Příkopě 9-11, PSČ 110

п.к. 110 00, представлявано от
господин **Милан Йелинек**, ЕГН
470430/079, с адрес ул.
„Завадилова“ 30, Прага 6, въз
основа пълномощно с изх. №
1046/03. 07. 2009 г., заверено в
консулска служба при посолството
на Република България в Прага,
като едноличен собственик на
капитала на „ЕРИКА БГ“ ЕООД,
вписано в търговския регистър на
АП, ЕИК 200768379 - 51 процента
от капитала на дружеството или
255 (двеста петдесет и пет) дяла
по **10** (десет) лева, общо
възлизащи на **2 550** (две хиляди и
петстотин и петдесет) лева,

2. **Енчо Колев Косев**, ЕГН
5607085823, л.к. **0192146839**,
издадена на **25. 11. 2005** от МВР-
София, с адрес: гр. София, ж.к.
Зона Б-5, вх. Б, ет. 8, ап. ... - **20**
процента от капитала на
дружеството или **100** (сто) дяла
по **10** (десет) лева, възлизащи
общо на **1000** (хиляда) лева,

3. **TRENDczech**, с.р.о., **ЕИК**
49550713, със седалище Кралув
Двур, ул. „Пилзенска“ 229, п.к. 267
01, представлявано от **Петр**
Синек, с ЕГН **6301161405**, с адрес:
Усти на Лабе, Нещенице, ул. „У
Раднице“ 229, упълномощен от
общото събрание на **TRENDczech**,
с.р.о. с протокол от **19. 06. 2009**
год., заверен в консулска служба
при посолството на Република
България в Република Чехия с изх.
№ **996/25. 06. 2009** год. - **18**
процента от капитала на
дружеството или **90** (деветдесет)
дяла по **10** (десет) лева,
възлизащи общо на **900**
(деветстотин) лева,

5. **ДИППЕР**, с.р.о., **ЕИК 26179288**,
със седалище Прага 3, ул.
„Сабинава“ 3, п.к. **130 00**,

00, zastoupená panem **Milanem**
Jelínkem, RČ **470430/079**, trvalé
bydliště **Zavadilova 30, Praha 6**,
jednající na základě plné moci č.
1046/03. 07. 2009, ověřené
konsulárním oddělením
velvyslanectví **Bulharské republiky**
v **Praze**, jako jediný majitel kapitálu
společnosti **ERIKA BG EOOD**,
zapsané v obchodním rejstříku **AP IČ**
200768379, - **51 procent základního**
kapitálu společnosti nebo 255 (dvě
stě padesát pět) **podílů**, každý ve
výši **10** (deset) **BGN**, v celkové
hodnotě **2. 550,-** (два tisíce pět set
padesát) **BGN**,

2. **Encho Kolev Kosev**, RČ
5607085823, o.p. č. **0192146839**,
vydán MVR-Sofia dne **25. 11. 2005**,
trvalé bydliště **Sofia, Zona B-5 č. 10**,
vchod **B, 8. patro, byt č. ... - 20**
procent **základního kapitálu**
společnosti nebo 100 (jedno sto)
podílů, každý ve výši **10** (deset)
BGN, v celkové hodnotě **1.000,-**
(tisíc) **BGN**,

3. **TRENDczech s.r.o.**, **IČ 49550713**,
se sídlem **Králův Dvůr, Plzeňská 229**,
PSČ 267 01, zastoupená **p. Petrem**
Synkem, RČ **6301161405**, trvalé
bydliště **Ústí nad Labem, U Radnice**
229, pověřeným valnou hromadou
společnosti **TRENDczech s.r.o.**
protokolem ze dne **19. 06. 2009**,
ověřeným konsulárním oddělením
velvyslanectví **Bulharské republiky**
v **České republice** pod číslem **996/25.**
06. 2009 - 18 procent základního
kapitálu společnosti nebo 90
(devadesát) **podílů**, každý ve výši **10**
(deset) **BGN**, v celkové hodnotě **900,-**
(devět set) **BGN**,

5. **DIPPER s.r.o.**, **IČ 26179288**, se
sídlem **Praha 3, Sabinova 3, PSČ 130**
00, zastoupená jednatelem **p.**

представявано от управителя
Вацлав Шипек с ЕГН
551206/0290, с адрес: Клецани, ул.
„К Водойему” 527.

- 11 процента от капитала на дружеството или 55 (петдесет и пет) дяла по 10 (десет) лева, възлизащи общо на 550 (петстотин и петдесет) лева.

Чл. 5. Капиталът на дружеството може да бъде увеличаван или намаляван само със съгласието на минимално 75% мнозинство от Общото събрание,

Чл. 6. /1/ Увеличението на капитала ще се извършва чрез:

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници.

/2/ В случаите на увеличаване на капитала по точка 3 на предходната алинея, дяловете ще бъдат разпределени между съдружниците съгласно условията за приемане на нови съдружници.

Чл. 7. /1/ Намаляване на капитала се извършва чрез:

1. намаляване на стойността на дела в капитала;
2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;
3. освобождаване от задължение за внасяне на неизплатената част от дела на капитала.

/2/ Капиталът на дружеството може да бъде намален до 5 000 (пет хиляди) лева, като в решението на Общото събрание за намаляването му се посочи целта на намаляването, размерът и начинът, по който то ще се извърши.

Чл. 8. /1/ Прехвърлянето на дялове на дружеството, частично или изцяло на други съдружници или на нови такива, е действително само след съгласието на останалите съдружници, ако такива бъдат приети.

Вáclavem Šípkem, RČ
551206/0290, trvalé bydliště
Klecany, K Vodojemu 527.

- 11 procent základního kapitálu společnosti nebo 55 (padesát pět) podílů, každý ve výši 10 (deset) BGN, v celkové hodnotě 550,- (pět set padesát) BGN.

Čl. 5. Základní kapitál společnosti lze zvyšovat nebo snižovat pouze na základě souhlasu většiny valné hromady a to minimálně ve výši 75%.

Čl. 6 /1/ Zvýšení základního kapitálu lze provádět prostřednictvím:

1. zvýšení podílů;
2. zápisu nových podílů;
3. přijetí nových společníků

/2/ V případě zvyšování základního kapitálu dle bodu 3 předchozího odstavce, budou podíly rozděleny mezi společníky v souladu s podmínkami, sjednanými při přijímání nových společníků.

Čl. 7. /1/ Snížení základního kapitálu lze provádět prostřednictvím:

1. snížení hodnoty podílu na kapitálu;
2. vrácení podílu na kapitálu společníkovi, který vystoupil ze společnosti
3. zbavení povinnosti splatit nesplacené části podílu na základním kapitálu.

/2/ Základní kapitál společnosti lze snížit na hodnotu do 5 000 (pět tisíc) BGN a v rozhodnutí valné hromady o snížení základního kapitálu bude uveden účel snížení, výše a způsob, kterým bude základní kapitál snížen.

Čl. 8 /1/. Převod podílů společnosti, částečně nebo celkově na jiné společníky nebo na nové společníky, jestliže budou přijati, je účinný pouze po souhlasu ostatních společníků.

Чл. 9. Съдружниците не могат да получават лихви от дяловите си вноски.

Чл. 10. Никой от съдружниците не може да изтегли каквато и да е част от капитала на дружеството.

ГЛАВА III – УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Чл. 11. Управляващи органи на дружеството са:

1. Общото събрание
2. Управители на дружеството

ОБЩО СЪБРАНИЕ

Чл. 12. Общото събрание се състои от съдружниците.

Чл. 13. /1/ Общото събрание е върховен орган на дружеството и взема решения по следните въпроси:

1. приема и допълва дружествения договор;
2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дялове на нов член или на друг съдружник;
3. приема годишния отчет и баланс, разпределя печалбата между съдружниците и взема решение за нейното изплащане
4. взема решение за намаляване и увеличаване на капитала;
5. избира и освобождава от длъжност управителя на дружеството, определя неговото възнаграждение;
6. взема решения за откриване и закриване на клонове и представителства на дружеството, както и за участие или прекратяване на участието в други дружества в страната и чужбина;
7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещи права върху тях;
8. определя стратегията, приема планове за развитие на

Чл. 9. Společníci nemají nárok na úroky ze svých podílových vkladů.

Чл. 10. Žádný ze společníků není oprávněn vybrat jakoukoli část z kapitálu společnosti.

HLAVA III – STATUTÁRNÍ ORGÁNY A ZASTUPOVÁNÍ

Чл. 11. Statutárními orgány společnosti jsou:

1. Valná hromada
2. Jednatelé společnosti

VALNÁ HROMADA

Чл. 12. Valná hromada sestává ze společníků.

Чл. 13. Valná hromada je nejvyšším orgánem společnosti a do její působnosti patří:

1. rozhodování o změně a doplnění obsahu společenské smlouvy;
2. přijímání a vyloučení společníka, udělování souhlasu s převodem podílů na nového člena nebo na jiného společníka;
3. schvalování roční účetní závěrky, rozdělování zisku mezi společníky a rozhodnutí o způsobu jeho vyplacení;
4. rozhodování o snížení či zvýšení základního kapitálu;
5. jmenování a odvolání jednatele společnosti, stanovení jeho odměny;
6. rozhodování o zřízení či zrušení poboček a zastupitelství společnosti a o účasti nebo ukončení účasti v jiných společnostech v zemi a v zahraničí;
7. rozhodování o nabytí a vyvlastnění nemovitostí a věcných práv na nich;
8. stanovení strategie, schvalování plánů rozvoje společnosti a rozhodování o pravidlech organizace a řízení

- дружеството и взема решения относно правилата за организация и управление на стопанската дейност;
9. взема решения за формиране на необходимите за дейността на дружеството фондове и техния размер;
 10. определя структурата на дружеството, броя на неговите служители и тяхното възнаграждение;
 11. одобрява типов трудов договор за работниците и служителите на дружеството, начина на тяхното назначаване и освобождаване и определя кои от тях се назначават и освобождават от управителя;
 12. избира проверители – дипломирани експерт-счетоводители за проверка на годишния счетоводен отчет;
 13. взема решения за ползването на заеми и кредити;
 14. взема решения за издаване на облигации, акции и други ценни книжа;
 15. взема решения за изменение на дейността на дружеството, прекратяването му и обявяването му в ликвидация
 16. взема решения за промяна на правната форма на дружеството

/2/ В случай, че има повече от един съдружник, решенията по т. 1, 2, 14 и 16 на алenea 1 ще се вземат с единодушие от всички съдружници, решенията по точка 4 се приемат съгласно чл. 5 от глава II, а останалите решения ще се вземат с мнозинство повече от $\frac{1}{2}$ (една втора) от капитала.

Чл. 14./1/ Общото събрание се свиква на редовни (годишни) и извънредни заседания от управителите на дружеството, с писмена покана, с подпис върху поканата, връчена не по-малко от 7 (седем) дни преди датата на заседанието. Поканата трябва да съдържа деня, часа и

hospodářské činnosti;

9. rozhodování o vytváření fondů, potřebných pro činnost společnosti a o výši prostředků v nich;
10. stanovování struktury společnosti, počtu zaměstnanců a jejich odměn;
11. schválení vzorové pracovní smlouvy se zaměstnanci společnosti, způsobu jejich jmenování a výpovědi, stanovení, kteří zaměstnanci budou jmenováni a odvoláváni jednatelem;
12. jmenování auditorů za účelem ověření roční účetní závěrky společnosti;
13. rozhodování o čerpání půjček a úvěrů;
14. rozhodování o vydání dluhopisů, akcií a dalších cenných papírů;
15. rozhodování o změně činnosti společnosti, jejího zrušení a likvidaci.
16. rozhodování o změně právní formy společnosti

/2/ V případě, že společnost má více než jednoho společníka se rozhodnutí dle bodů 1, 2, 14 a 16 odstavce 1 přijímají jednomyslně všemi společníky, rozhodnutí podle bodu 4 se přijímá dle čl. 5 hlavy II, ostatní rozhodnutí se přijímají nadpoloviční většinou základního kapitálu.

Čl. 14. /1/ Řádná (roční) a mimořádná zasedání valné hromady se svolávají jednatelem společnosti, písemnou pozvánkou, s podpisem na pozvánce, doručené nejméně 7 (sedm) dnů před dnem konání zasedání. Pozvánka musí obsahovat datum, hodinu a místo zasedání, program jednání a seznam

мястото на заседанието, дневния ред и списък на поканените за участие съдружници. Обсъжданите документи следва да бъдат на разположение на съдружниците поне 3 (три) дни преди самото заседание.

/2/ Редовното (годишно) заседание на Общото събрание се провежда един път годишно, не по-късно от 90 (деветдесет) дни след изтичане на финансовата година на дружеството, в ден и час, определен от Общото събрание.

/3/ Извънредните заседания могат да бъдат свиквани по всяко време от управителя на дружеството по посочения в алинея 1 на настоящия член ред.

/4/ Управителите са длъжни да свикат Общото събрание на извънредно заседание, щом загубите надхвърлят $\frac{1}{4}$ (една четвърт) от капитала на дружеството към края на финансовата година и ако са предприети законни процедури по обявяване в несъстоятелност на дружеството или когато е възникнала каквато и да е опасност, касаеща икономическата дейност на дружеството.

Чл. 15. За да бъдат валидни решенията на Общото събрание, те трябва да бъдат протоколирани и подписани от всички присъстващи на общото събрание съдружници и вписани в протоколната книга.

Чл. 16. Управителят на дружеството, ако не е съдружник, участва в заседанията на Общото събрание със съвещателен глас.

УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 17. /1/ Дружеството се представлява и управлява от:

1. Милан Йелинек, ЕГН 470430/079

и

2. Енчо

Колев

Косев,

ЕГН

společníků, pozvaných k účasti. Projednávány dokumenty musí být k dispozici společníkům nejméně 3 (tři) dny před zasedáním valné hromady.

/2/ Řádné (roční) zasedání valné hromady se koná jednou ročně, nejpozději do 90 (devadesáti) dnů od uplynutí finančního roku společnosti, v den a hodinu, stanovené valnou hromadou.

/3/ Mimořádná zasedání valné hromady lze svolat kdykoli jednatelem společnosti dle řádu, uvedeného v odstavci 1 tohoto článku.

/4/ Jednatelé jsou povinni svolat mimořádné zasedání valné hromady jestliže ztráta společnosti převyšuje $\frac{1}{4}$ (jednu čtvrtinu) jejího základního kapitálu ke konci finančního roku a jestliže jsou zahájeny zákonem stanovené postupy o vyhlášení konkursu nebo v případě jakéhokoli ohrožení hospodářské činnosti společnosti.

Čl. 15. Rozhodnutí valné hromady jsou platná, jestliže jsou protokolována a podepsána všemi přítomnými společníky na valné hromadě a zapsána v knize zápisů.

Čl. 16. Jestliže jednatel společnosti není společníkem, zúčastňuje se zasedání valné hromady pouze poradenským hlasem.

ŘÍZENÍ SPOLEČNOSTI

Čl. 17. /1/ Za společnost jednají a společnost řídí:

1. Milan Jelínek, RČ 470430/079

a

2. Encho Kolev Kosev, RČ

5607085823

който ще управляват дружеството
ЗАЕДНО.

/2/ Управителите на дружеството:

1. в съответствие със закона осъществяват общото ръководство на дружеството;
2. представляват дружеството пред държавните органи и трети лица
3. сключват и прекратяват индивидуални трудови договори с работниците и служителите
4. организират и контролират работата на работниците и служителите на дружеството;
5. осигуряват изпълнението на решенията на Общото събрание;
6. осигуряват съставяне на баланса и годишния отчет на дружеството

Чл. 18. Управител, който в това си качество нанесе щети на дружеството, отговаря за тях съгласно действащото българско законодателство.

Чл. 19. Управител може да бъде освобождаван от Общото събрание преждевременно в следните случаи:

1. при допускане на груби нарушения на закони, на устава, на интересите на дружеството, на указания, дадени му от Общото събрание, както и на нарушения на общоприетите норми на морала;
2. при извършване на търговски сделки от свое или от чуждо име;
3. при участие в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност, с дейност, сходна с тази на дружеството на територията на България, без изричното съгласие на Общото събрание;
4. при заемане на длъжност в ръководни органи на други дружества на територията на България, без изричното съгласие на Общото събрание;

5607085823,

kteří budou řídit společnost SPOLEČNĚ.

/2/ Jednatelé společnosti:

1. realizují celkové řízení společnosti v souladu s platnou legislativou;
2. jednají za společnost před státními orgány a třetími osobami;
3. uzavírají a vypovídají individuální pracovní smlouvy se zaměstnanci společnosti;
4. organizují a kontrolují práci zaměstnanců společnosti;
5. zabezpečují plnění rozhodnutí valné hromady;
6. zabezpečují sestavení rozvahy a výkazu zisku a ztráty společnosti.

Čl. 18. Jednatel, který z titulu této funkce způsobí společnosti škodu, odpovídá za ni v souladu s platnou bulharskou legislativou.

Čl. 19. /1/ Valná hromada může odvolat jednatele předčasně:

1. za hrubé porušení zákonů, stanov, za poškození zájmů společnosti, neplnění pokynů valné hromady, jakož i za porušení obecně platných etických norem;
2. v případě provádění obchodních transakcí svým nebo cizím jménem;
3. v případě jeho účasti v konsorciích a komanditních společnostech nebo ve společnostech s ručením omezeným se shodným předmětem činnosti na území Bulharska, bez výslovného souhlasu valné hromady;
4. v případě výkonu funkce ve statutárních orgánech jiných společností na území Bulharska, bez výslovného souhlasu valné hromady;
5. jestliže nesplní očekávání společnosti

5. когато не удовлетворява очакванията на дружеството за постигане на целите му.

/2/ При освобождаване на управителя по точки 1, 2, 3, 4 и 5 на предходната алинея, то се извършва без предизвестие и без право на обезщетение.

ГЛАВА IV – СЪДРУЖНИЦИ. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Чл. 20. Нови съдружници се приемат от Общото събрание. Решението за приемането им се вписва в търговския регистър.

Чл. 21. Всеки съдружник има:

1. право на толкова гласа в Общото събрание, колкото дяла притежава в капитала на дружеството;
2. дружествен дял от имуществото на дружеството, размерът на който се определя съобразно дела му в капитала;
3. право на част от чистата печалба на дружеството съобразно размера на неговото дялово участие;
4. право на достъп до счетоводните документи, да бъде държан в течение на дружествените работи, както и да проверява счетоводните книги по дейността на дружеството;
5. право да участва в управлението на дружеството съгласно разпоредбите на членовете от глава III;
6. право на ликвидационна квота съобразно дела му в капитала на дружеството.

Чл. 22. /1/ Всеки съдружник е длъжен да внесе размера от дела си в капитала на дружеството съгласно условията за приемането му.

/2/ Съдружниците нямат право да участват в провеждането на преговори и сключването на договори във връзка с дейността на дружеството самостоятелно,

оhledně dosažení jejich cílů.

/2/ Odvolání jednatele dle bodů 1, 2, 3, 4 a 5 předchozího odstavce se provádí bez výpovědní lhůty a bez nároku na kompenzaci.

HLAVA IV – SPOLEČNÍCI. PRÁVA A POVINNOSTI

Čl. 20. Nové společníky přijímá valná hromada. Rozhodnutí o přijetí nových společníků se zapisuje v obchodním rejstříku.

Čl. 21. Každý společník má:

1. právo na tolik hlasů ve valné hromadě, kolik vlastní podílů na základním kapitálu společnosti;
2. společenský podíl z majetku společnosti, jehož výše se stanovuje úměrně k podílu na základním kapitálu;
3. právo na část z čistého zisku společnosti úměrně jeho podílové účasti;
4. právo nahlížet do účetní dokumentace, právo na informaci o společenských záležitostech, právo kontrolovat účetní knihy z činnosti společnosti;
5. právo podílet se na řízení společnosti dle ustanovení článků v hlavě III;
6. právo na likvidační podíl úměrně svému podílu na základním kapitálu společnosti.

Čl. 22. /1/ Každý společník je povinen splatit svůj podíl na základním kapitálu společnosti v souladu s podmínkami o jeho přijetí.

/2/ Společníci nemají právo samostatně se zúčastňovat jednání a uzavírání smluv v souvislosti s činností společnosti bez předchozího souhlasu valné

без предварително съгласие на Общото събрание.

/3/ Нито един от съдружниците няма право да развива дейност от същия вид на територията на Република България, без съгласието на другите съдружници.

/4/ Всеки съдружник е длъжен да съдейства за постигане на целите на дружеството и за осъществяване на неговата дейност.

Чл. 23. Участието на съдружник в дружеството се прекратява:

1. при смърт или поставяне под пълно запрещение;
2. при изключване;
3. при прекратяване с ликвидация – за юридически лица съдружници
4. при обявяване в несъстоятелност;
5. по желание на съдружника.

Чл. 24. /1/ Съдружник, който реши да излезе от дружеството, следва да отправи писмено предизвестие до Общото събрание най-малко три месеца преди датата на напускането му. Напускащият съдружник запазва отговорностите си към дружеството за периода до напускането му.

/2/ Съдружникът ЕРИКА а.с., ЕИК 250 98 900, със седалище ул. „На Прикопѣ“ 9-11, 110 00 Прага 1, Чешка република (нататък за краткост ЕРИКА а.с.) има право на предимство за закупуване на търговски дялове на останалите съдружници. В случай, че съдружник възнамерява да прехвърли свой търговски дял или негова част на трето лице, той е длъжен да го предложи на ЕРИКА а.с. при същите условия, както при предвижданото му прехвърляне на трето лице. ЕРИКА а.с. е длъжна да даде писмено становище по предложението за упражняване на предимство, а именно като го приеме или отхвърли в срок до 20 дни от датата на връчване на предложението. Ако в този срок ЕРИКА а.с. не даде становище, в сила е, че отхвърля предложението. В случай, че ЕРИКА а.с. приеме предложението,

хромaды.

/3/ *Žádný ze společníků nemá právo vykonávat shodnou činnost na území Bulharské republiky bez předchozího souhlasu ostatních společníků.*

/4/ *Každý společník je povinen napomáhat k dosažení cílů společnosti a realizaci její činnosti.*

Čl. 23. Účast společníka ve společnosti zaniká v případech:

1. smrti společníka nebo zbavení svéprávnosti;
2. vyloučením společníka;
3. likvidace společníka, který je právnickou osobou;
4. vyhlášení konkursu;
5. na vlastní žádost společníka.

Čl. 24. /1/ Společník, který si přeje vystoupit ze společnosti, podává písemnou žádost, která má být doručena valné hromadě nejméně s tříměsíčním předstihem. Do doby vystoupení ze společnosti nese veškerou odpovědnost vůči společnosti.

/2/ Společník ERIKA a.s., IČ 250 98 900, se sídlem Na Příkopě 9-11, 110 00 Praha 1, Česká republika (dále jen ERIKA a.s.) má předkupní právo k obchodním podílům ostatních společníků. Pokud společník hodlá převést svůj obchodní podíl nebo jeho část na třetí osobu, je povinen učinit ERIKA a.s. nabídku za stejných podmínek, jako při zamyšleném převodu na třetí osobu. ERIKA a.s. je povinna se písemně vyjádřit k nabídce využití předkupního práva, a to tak, že ji písemně přijme nebo odmítne, a to ve lhůtě 20 dnů od doručení nabídky. Pokud se ERIKA a.s. v této lhůtě nevyjádří, platí, že nabídku odmítá. Pokud ERIKA a.s. přijme nabídku, je povinna do 20 dnů od tohoto přijetí podepsat smlouvu o převodu obchodního podílu. Pokud ERIKA a.s. v této lhůtě smlouvu nepodepíše, platí, že nabídku odmítá. Pokud ERIKA a.s. své předkupní právo neuplatní nebo jej odmítne, může

длъжна е до 20 дни от приемането му да подпише договор за прехвърляне на търговския дял. Ако в този срок ЕРИКА а.с. не подпише договора, в сила е, че отхвърля предложението. Ако ЕРИКА а.с. не предяви правото си на предимство или го отхвърли, съдружникът може да прехвърли своя търговски дял на трето лице. С това не се засягат разпоредбите на чл. 8.1 на Дружествения договор за действителността на прехвърлянето на търговски дял със предварителното съгласие на останалите съдружници. Цената на дяла се определя по споразумение, а ако такова не бъде постигнато – от вещо лице, което ще определи от ЕРИКА а.с.

/3/ Имушествените последици от напускането на съдружник се уреждат въз основа счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването на участието му.

/4/ Съдружник, който реши да излезе от дружеството, може да получи своята ликвидационна квота и на части в срок, какъвто бъде преценен от Общото събрание, но не по-дълъг от 6 (шест) месеца.

Чл. 25. /1/ Дружествен дял може да се прехвърля на друг съдружник с решение на Общото събрание, а на трето лице – при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник. Прехвърлянето на дружествен дял се извършва с нотариално заверени подписи на договора и се вписва в търговския регистър.

/2/ Дружественият дял се наследява.

Чл. 26. /1/ Общото събрание може да изключи съдружник от дружеството, когато не е изплатил или внесъл дела си. Общото събрание може да даде допълнителен срок за издължаване, след изтичането на който съдружникът се счита за изключен и губи правото си върху направените вноски. Управителят уведомява съдружника писмено за

společník převést svůj obchodní podíl na třetí osobu. Ustanovení čl. 8.1 Společenské smlouvy o účinnosti převodu společenského podílu s předchozím souhlasem ostatních společníků tímto není dotčeno. Cena podílu bude stanovena dohodou, pokud nedorazí k dohodě, soudním znalcem, kterého určí ERIKA a.s.

/3/ Majetkové vypořádání s vystupujícím společníkem se provádí na základě účetní rozvahy ke konci měsíce, ve kterém nastalo ukončení jeho účasti ve společnosti.

/4/ Společník, který se rozhodl vystoupit ze společnosti, může obdržet svůj likvidační podíl i ve formě splátek, ve lhůtě, stanovené valnou hromadou, která však nemůže být delší než 6 (šest) měsíců.

Чл. 25. /1/ Společenský podíl lze převádět na jiného společníka rozhodnutím valné hromady, a na třetí osobu – při dodržování požadavků, stanovených pro přijímání nového společníka. Smlouva o převodu společenského podílu musí být s notářsky ověřenými podpisy a převod podílů se zapisuje do obchodního rejstříku.

/2/ Společenský podíl lze dědit.

Чл. 26. /1/ Valná hromada může vyloučit společníka, který nesplatil nebo nevložil svůj podíl. Valná hromada může určit dodatečnou lhůtu ke splacení, po jejíchž marném uplynutí bude společník vyloučen a ztrácí právo na realizované vklady. Jednatel společnosti oznámí písemně společníkovi rozhodnutí valné hromady.

решението на Общото събрание.

/2/ Общото събрание може да изключи съдружник след писмено предупреждение, когато:

1. нарушава настоящия дружествен договор и не изпълнява задълженията си;
2. не изпълнява решенията на Общото събрание;
3. действа против интересите на дружеството.

Чл. 27. Ако с решение на Общото събрание делът на изключения съдружник не се изкупи от другите съдружници или не се приеме нов съдружник, делът на изключения ще изкупи ЕРИКА а.с. по цена, определена от вещо лице.

Чл. 28. Всеки съдружник отговаря за задълженията на дружеството до размера на своята дялова вноска.

ГЛАВА V – СТОПАНСКА И ФИНАНСОВА ДЕЙНОСТ

Чл. 29. /1/ Имуществото на дружеството се състои от право на собственост и други вещни права, вземания, права върху търговски марки и промишлени образци, лицензи, ноу-хау, дялово участие в сдружения и други права и задължения, породени от дейността му.

/2/ Дружеството може да придобива движимо и недвижимо имущество, да строи сгради и други обекти, като използва свои средства или кредити, в съответствие с българското законодателство.

Чл. 30. /1/ финансовата година на дружеството започва на 1. януари и завършва на 31. декември. Първата финансова година започва от деня на вписване на дружеството във фирмения регистър на Софийски градски съд.

/2/ Управителите на дружеството са

/2/ Valná hromada může vyloučit společníka po písemném upozornění, jestliže společník:

1. porušuje tuto společenskou smlouvu a neplní své povinnosti;
2. neplní rozhodnutí valné hromady;
3. jedná proti zájmům společnosti

Чл. 27. Jestliže rozhodnutím valné hromady nebude podíl vyloučeného společníka odkoupen ostatními společníky a nebude přijat nový společník, podíl vyloučeného odkoupí ERIKA a.s. za cenu stanoveniu soudním znalcem

Чл. 28. Každý společník odpovídá za závazky společnosti do výše svého podílového vkladu.

HLAVA V – HOSPODÁŘSKÁ A FINANČNÍ ČINNOST

Чл. 29. /1/ Majetek společnosti spočívá ve vlastnickém právu a dalších věcných právech, pohledávkách, právech na obchodní značky a průmyslové vzory, licencích, know-how, podílových účastech ve sdruženích a v dalších právech a povinnostech, vzniklých z její činnosti.

/2/ Společnost může nabývat movitý a nemovitý majetek, stavět budovy a jiné objekty s použitím svých vlastních prostředků nebo úvěrů, v souladu s bulharskou legislativou.

Чл. 30. /1/ Finanční rok společnosti začíná 1. ledna a končí 31. prosince. První finanční rok začíná dnem zápisu společnosti do obchodního rejstříku Sofijského městského soudu.

/2/ Jednatelé společnosti jsou povinni

длъжни в 3-месечен срок от края на финансовата година да представят на Общото събрание годишен отчет и баланс за изтеклата финансова година.

/3/ В срок до 30 дни след представяне на годишния счетоводен отчет, Общото събрание възлага на предварително избраните от него проверители (дипломирани експерт-счетоводители) да го проверят, след което определя отчисленията по фондовете и печалбата, която следва да се изплати на съдружниците.

Чл. 31. /1/ Дружеството ще води своето счетоводство и счетоводни книги на български език съгласно българското законодателство.

/2/ Ако Общото събрание реши, дружеството може да поддържа паралелно счетоводство съгласно системата, прилагана от чуждестранния съдружник. За нуждите на съдружниците ще бъдат съставяни месечни отчети, баланс и отчет на печалбата и загубата на английски език.

/3/ Общото събрание може да реши, чистата печалба за изтеклата година да не се разпределя между съдружниците.

ГЛАВА VI – КНИГИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 32. Освен счетоводните и други книги, изисквани от закона, дружеството води и следните книги:

1. Книга за дяловете, в която се посочва:
 - а) името, адресът и гражданството на всеки съдружник;
 - б) размерът на дяловете на всеки съдружник и направените вноски и всички промени по тях;
2. Протоколна книга за заседанията на Общото събрание, в която се вписват всички приети решения.

do 3 měsíců od konce finančního roku předložit valné hromadě roční účetní závěrku za uplynulý finanční rok.

/3/ Ve lhůtě do 30 dnů od předložení účetní závěrky valná hromada uloží jí zvoleným auditorům (diplomovaným účetním) ověřit účetní závěrku, po čemž stanoví odvody do fondů společnosti a zisk, který bude rozdělen mezi společníky.

Čl. 31. /1/ Společnost bude vést své účetnictví a účetní knihy v jazyce bulharském a v souladu s bulharskou účetní legislativou.

/2/ Na základě rozhodnutí valné hromady společnost může vést paralelní účetnictví v souladu se systémem, aplikovaným zahraničním společníkem. Pro potřeby společníků budou sestavovány měsíčně výkazy, rozvaha a výsledovka v anglickém jazyce.

/3/ Valná hromada může rozhodnout, že čistý zisk z uplynulého roku nebude rozdělován mezi společníky.

HLAVA VI – KNIHY SPOLEČNOSTI

Čl. 32. Kromě účetních a dalších, zákonem požadovaných knih, společnost bude vést i následující knihy:

1. Kniha podílů, ve které se uvádí:
 - a) jméno, adresa a státní příslušnost každého společníka;
 - b) výše podílů každého společníka, realizované vklady a veškeré jejich změny;
2. Kniha zápisů ze zasedání valné hromady, do které se zapisují všechna přijatá rozhodnutí.

ГЛАВА VII – РЕОРГАНИЗАЦИЯ, ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Чл. 33. Дружеството се прекратява:

1. по решение на Общото събрание;
2. в предвидените от Търговския закон случаи;
3. при обявяване в несъстоятелност.

Чл. 34. Дружеството се реорганизира по решение на Общото събрание.

ГЛАВА VIII – УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

Чл. 35. /1/ Всички спорове, възникнали по отношение на изпълнението и тълкуването на настоящия договор, съдружниците ще решават помежду си извънсъдебно.

/2/ Ако не постигнат разбирателство, спорът се отнася до съда по реда на Гражданския процесуален кодекс и Търговския закон.

ГЛАВА IX – ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 36. Дружеството се счита за образувано от датата на вписването му в търговския регистър на Агенцията по вписванията.

Чл. 37. Съдружниците си запазват правото да извършват промени и допълнения в настоящия дружествен договор след взаимно съгласие.

Чл. 38. За неуредени в настоящия устав въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Чл. 39. Настоящият устав се подписва в шест еднообразни екземпляра – по един за всеки съдружник и един за Агенцията по вписванията към Търговския регистър.

HLAVA VII – REORGANIZACE, ZRUŠENÍ A LIKVIDACE

Čl. 33. Společnost lze zrušit:

1. rozhodnutím valné hromady;
2. v případech, stanovených Obchodním zákoníkem;
3. vyhlášením konkursu.

Čl. 34. Reorganizaci společnosti lze provést na základě rozhodnutí valné hromady.

HLAVA VIII – ŘEŠENÍ SPORŮ

Čl. 35. /1/ Veškeré spory, vzniklé v souvislosti s plněním a výkladem této společenské smlouvy, budou řešeny mezi společníky mimosoudní cestou.

/2/ Jestliže ve sporné záležitosti nebude mezi nimi dosažena dohoda, spor bude předán příslušnému soudu k řešení v souladu s Občanským procesním zákoníkem a Obchodním zákoníkem.

HLAVA IX – ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Čl. 36. Společnost vzniká dnem jejího zápisu do obchodního rejstříku Sofijského městského soudu.

Čl. 37. Společníci si vyhrazují právo měnit a doplňovat tuto společenskou smlouvu po vzájemném souhlasu.

Čl. 38. Veškeré záležitosti, neupravené touto společenskou smlouvou, se řídí platnou bulharskou legislativou.

Čl. 39. Tato společenská smlouva je podepsána v šesti stejnopisech, po jednom pro každého společníka, pro Registrační agenturu k Obchodnímu rejstříku a pro ERIKA BG OOD.

СЪДРУЖНИЦИ:

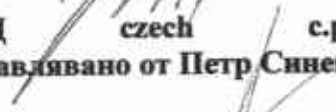
1. ЕРИКА а.с. чрез п-к Милан
Йелинек



2. Енчо Колев Колев



3. ТРЕНД czech с.р.о.,
представявано от Петр Синек

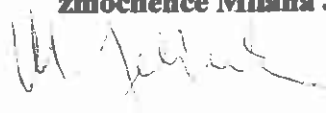


4. ДИПЕР с.р.о., представявано
от Вацлав Шипек



SPOLEČNÍCI:

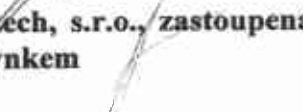
1. ERIKA, a.s., prostřednictvím
zmocněnce Milana Jelínka



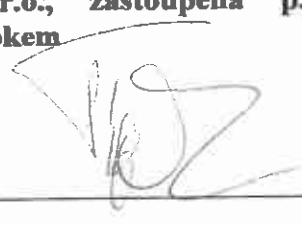
2. Encho Kolev Kosev



3. TRENDczech, s.r.o., zastoupená p.
Petrem Synkem

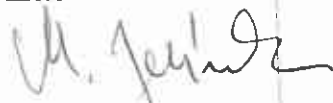


4. DIPPER, s.r.o., zastoupená p.
Václavem Šípkem



СЪДРУЖНИЦИ:

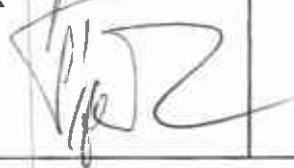
1. ЕРИКА а.с. чрез п-к Милан
Йелинек



2. Енчо Колев Косев

3. ТРЕНД czech c.p.o.,
представявано от Петр Синек

4. ДИПЕР с.р.о., представявано
от Вацлав Шипек



SPOLEČNÍCI:

1. ERIKA, a.s., prostřednictvím
zmocněnce Milana Jelínka



2. Encho Kolev Kosev

3. TRENDczech, s.r.o., zastoupená p.
Petrem Synkem

4. DIPPER, s.r.o., zastoupená p.
Václavem Šípkem



OVĚŘENÍ-LEGALIZACE

Běžné číslo ověřovací knihy: 0-I-2022-2039/2009

Ověřuji, že Ing. Václav Šípek, r.č. 551206/0290, Klecany, K Vodojemu 527, Milan Jelínek, r.č. 470430/079, Praha 6, Zavadilova 1732/30, Petr Synek, r.č. 630116/1405, Ústí nad Labem, Neštěmice, U Radnice 229, jejichž totožnost byla prokázána platným úředním průkazem, tuto listinu před notářem vlastnoručně podepsali.

V Praze dne 28.7.2009

Notář provedením legalizace neodpovídá za obsah listiny.

Renata Sedláková

notářská tajemnice
pověřená JUDr. Janou Langiovou
notářskou v Praze



